

Recuperación del Patrimonio Musical: del manuscrito al concierto

Recovery of the Musical Heritage: from the manuscript to the concert

Ángela Hernández Espeso

Fecha de del Tribunal Fin de Máster:

Tutor/a (s): Dr. D. Víctor Sánchez Sánchez

Resumen

El Patrimonio Musical, su importancia y jerarquía dentro del ámbito cultural y humanístico, puede buscar una forma de encaje, y aún un intento de catapultarse, y de reivindicarse, con la recuperación de obras con peso histórico, real, contrastado, que pasen por el tamiz de una investigación rigurosa, exhaustiva. Este vendría a ser el primer paso necesario en el intento de resituación musicológica que proponemos en este trabajo.

La siguiente dimensión en la que se detiene nuestra investigación, y a la que otorgamos una importancia, igualmente, capital, consiste en el acercamiento al público, y la aspiración pasa por ampliar progresivamente la masa de público hasta llegar a nuevos auditorios, de todo ese acervo de investigaciones transmutadas en producciones de calidad, en espectáculos auténticos que cuiden sus formatos de presentación hasta poder competir con los productos audiovisuales más ambiciosos.

La última parte de nuestro recorrido, y de nuestra mirada crítica a nuestro entorno, reconoce la importancia de la participación del entramado institucional en la creación y sostenimiento de una conciencia patrimonial que aspire a consolidarse y a desarrollarse como proyecto cívico central en nuestra vida en sociedad. De ahí, la valoración en positivo de la aparición de una red de organismos que han propiciado el cuidado y crecimiento de proyectos y organismos que centran su labor en la protección documental, organológica, la organización de archivos, la exposición museística, las publicaciones científicas, etc. Es preciso añadir a este entramado material, el desarrollo de amplios programas de difusión que favorezcan una educación patrimonial generalizada.

En esta triple dimensión expuesta en este trabajo pueden verse cumplidas muchas de las expectativas de una vida musical más rica, más autoexigente, más

valiosa. Eso afectará a una vida cultural profunda, diversa, que ampliará las bases y los fundamentos de una vida social que busque, y que halle, el sentido de su permanencia en el tiempo y en las experiencias de su sentir común.

Por ello, se proponen cuatro casos prácticos que han de ser explicados en profundidad para que el lector de este Trabajo fin de Máster comprenda íntegramente cuáles son las herramientas y mecanismos que han hecho posible la representación de las siguientes obras: La ópera *Los amantes de Teruel* de Tomás Bretón; la zarzuela *Galanteos en Venecia* de Francisco Asenjo Barbieri; la ópera *Farinelli* de Tomás Bretón, recuperada en versión concierto y la ópera *Margarita la tornera* de Ruperto Chapí.

En ellos, se desarrollarán cuáles han sido los mecanismos y herramientas que han hecho posible la recuperación de estas obras musicales caídas en el olvido y cómo se ha desarrollado el proceso de recuperación del repertorio lírico español a lo largo del último siglo.

Short Version

The Musical Heritage, its importance and hierarchy within the cultural and humanistic field, can seek a form of fit, and even an attempt to catapult itself, and to claim, with the recovery of works with historical, real, contrasted weight, that pass through sieve of a rigorous, exhaustive investigation. This would be the first necessary step in the attempt at musicological resituation that we propose in this work.

The next dimension in which our research stops, and to which we grant an importance, equally, capital, consists in the approach to the public, and the aspiration is to progressively expand the mass of the public until reaching new audiences, of all that heritage of research transmuted into quality productions, into authentic shows that take care of their presentation formats until they can compete with the most ambitious audiovisual products.

The last part of our journey, and of our critical look at our environment, recognizes the importance of the participation of the institutional framework in the creation and maintenance of a heritage awareness that aspires to consolidate and develop as a central civic project in our life in society. Hence, the positive assessment of the emergence of a network of organizations that have fostered the care and growth of

projects and organizations that focus their work on document and organological protection, the organization of archives, museum exhibitions, scientific publications, etc. It is necessary to add to this material framework, the development of extensive dissemination programs that favor a generalized heritage education.

In this triple dimension exposed in this work, many of the expectations of a richer, more self-demanding, more valuable musical life can be fulfilled. This will affect a deep, diverse cultural life that will expand the bases and foundations of a social life that seeks, and finds, the meaning of its permanence in time and in the experiences of its common feeling.

For this reason, four practical cases are proposed that have to be explained in depth so that the reader of this Master's Thesis fully understands which are the tools and mechanisms that have made possible the representation of the following works: The opera *Los amantes de Teruel* by Tomás Bretón; the zarzuela *Galanteos en Venecia* by Francisco Asenjo Barbieri; the opera *Farinelli* by Tomás Bretón, recovered in concert version and the opera *Margarita la tornera* by Ruperto Chapí.

In them, what have been the mechanisms and tools that have made possible the recovery of these forgotten musical works and how the recovery process of the Spanish lyrical repertoire has developed over the last century.

Referencias

- Astaldi, María Luisa. *Metastasio*. Milano, Rizzoli, 1979
- Alfonso, M^a de los Ángeles; Pérez Castillo, Belén. “Las ediciones de zarzuela en el Archivo de la Unión Musical Española.”, *Cuadernos de música iberoamericana*, vol. 2-3 (1996-1997), 2018, pp. 265-271
- *Billboard*, Vol. 115, N.º 34, 2003.
https://books.google.es/books?id=ThEEAAAAMBAJ&pg=PA33&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false
- Blažeković, Zdravko. . “La preservación de la música como 'diplomacia del patrimonio'”. Ensayos: Historia y Teoría del Arte, n° 23. 2019, pp. 19-29. 10.15446/ensayos.v23n36.83492.
- Bordas, Cristina; Vázquez, Elena. *Gestión del Patrimonio Musical II. Colecciones de instrumentos musicales musicales. Recomendaciones para su gestión*. Madrid, Centro de Documentación de Música y Danza, 2019. Publicación digital: <https://www.musicadanza.es/ficheros/documentos/colecciones-de-instrumentos>
- Bretón, Tomás; Francesc Bonastre. *Los amantes de Teruel : ópera en un prólogo y cuatro actos*. Teatro de la Zarzuela (Madrid). Madrid: Teatro de La Zarzuela, 1998.
- Campillo Garrigós, Rosa. *La Gestión y el Gestor del Patrimonio Cultural*. Murcia , Colección, Historia y Patrimonio. 1998.
- Casares Rodicio, Emilio. *Biografías y documentos sobre música y músicos españoles* (Legado Barbieri. vol. I), Madrid, Fundación Banco Exterior, 1986.
- Casares Rodicio, Emilio. *Documentos sobre música española y epistolario*. (Legado Barbieri. vol. II), Madrid, Fundación Banco Exterior, 1988.
- Casares Rodicio, Emilio. “El Patrimonio Musical Hispano”. Simposio La Gestión del Patrimonio Musical. Situación actual y perspectivas de futuro. Centro de Documentación de Música y Danza (INAEM) 2014, pp. 189-196.
- Casares Rodicio, Emilio. *Francisco Asenjo Barbieri. 1. El hombre y el creador*, Madrid, Ed. ICCMU, 1994. *Francisco Asenjo Barbieri. 2. Escritos*, Ibídem.
- Casares Rodicio, Emilio; Fernández de la Cuesta, Ismael; López-Caló, José; Sociedad General de Autores de España. (España). *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana*. Madrid: Sociedad General de Autores y Editores. 1999.
- *La gestión del Patrimonio Musical. Situación actual y perspectivas de futuro*. Simposio en Madrid. Centro de Documentación de Música y Danza. 2004. <https://www.musicadanza.es/ficheros/documentos/actas-simposio>
- Delgado Sánchez, María Teresa; López Loreno, María Jesús. “La gestión, digitalización y difusión del patrimonio Musical de la Biblioteca Nacional de España”. *Revista de Unidades*

de Formación, nº12. 2018, pp. 331-333.
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6325766>

- Domingo, Plácido; Matheopoulos, Helena. *Plácido Domingo: My Operatic Roles*. Baskerville Publishers. 2000.
https://books.google.es/books?id=7KX7tCrpD8C&q=%22Margarita+la+tornera%22&redir_esc=y#v=snippet&q=%22Margarita%20la%20tornera%22&f=false
- Eli Rodríguez, Victoria. “El Patrimonio Musical en la convergencia entre Musicología y Etnomusicología.” *Cuadernos de Música Iberoamericana*; Vol 25-26; 2013, pp. 133-142. 2018. <https://revistas.ucm.es/index.php/CMIB/article/view/58953>.
- Elliott, David J. *Music Matters : A New Philosophy of Music Education*. New York: Oxford University Press, 1995.
- Fernández Londoño, María Eugenia; Pérez Gonzalo, Medina. “Patrimonio Musical, diversidad cultural y radiodifusión de interés público/Musical Heritage, Cultural diversity and public interest broadcasting.” *Boletín de Antropología* 26, no. 43, 2012, pp. 105-230.
- Chapí, Ruperto; Fernández Shaw Carlos; Teatro Real (Madrid); Fundación del Teatro Lírico (Madrid) y Fundación del Teatro Lírico (Madrid). *Margarita La Tornera : Leyenda Lírica en tres actos divididos en ocho cuadros*. Teatro Real (Madrid). Madrid: Fundación del Teatro Lírico, 1998.
- Fubini, Enrico. *Música y lenguaje en la Estética Contemporánea*. Madrid: Alianza Editorial, 1994.
- García, Jorge. “La gestión del Patrimonio musical desde la Generalitat Valencia”. Simposio La Gestión del Patrimonio Musical. Situación actual y perspectivas de futuro. Departamento de Documentación CulturArts Música - Generalitat Valenciana. Centro de Documentación de Música y Danza (INAEM), 2014, pp. 175-188.
- García Alonso, María. *El Patrimonio Musical Español de los siglos XIX y XX : Estado de la cuestión : Edición conmemorativa del centenario de la muerte De F.A. Barbieri (1894-1994)*. Cuaderno de Trabajo, 2. Trujillo (Cáceres): Ediciones de la Coria, 1995.
- García Cuetos, María Pilar, Universidad de Zaragoza. *El Patrimonio Cultural : Conceptos básicos*. 1ªed. Textos Docentes. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza, 2012.

- Gómez Cairo, Jesús. “Estrategia de inserción del Patrimonio Musical en los actuales procesos socioculturales”. En *Memorias del Taller Internacional Patrimonio Musical: Rescate y Difusión*. - Museo Nacional de la Música, La Habana, 2013, pp. 10-22.
- González Marín, Luis Antonio. “Recuperación del Patrimonio Musical Histórico: El largo camino desde el archivo al concierto”. *Simposio La Gestión del Patrimonio Musical. Situación actual y perspectivas de futuro*. Centro de Documentación de Música y Danza (INAEM), 2014, pp. 201-212.
- Keats, Daphne. *Entrevista*. Distrito Federal: McGraw-Hill Interamericana, 2009.
- Marín López, Miguel Ángel. “El problema del Patrimonio Musical español y su recuperación a través del concierto”. *Simposio La Gestión del Patrimonio Musical. Situación actual y perspectivas de futuro*. Universidad de Zaragoza. Fundación Juan March. Centro de Documentación de Música y Danza (INAEM), 2014, pp. 197-199.
- Grove, George; Stanley Sadie. *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*. London: Macmillan. 1980.
- Hernández Hernández, Francisca. “El Patrimonio Documental y Bibliográfico.” *Revista General de información y documentación*; Vol. 6 N° 1. ; 11. 1996.
<https://revistas.ucm.es/index.php/RGID/article/view/RGID9696120011A>.
- Hilera, José R.; Fernández de Sevilla, Mª Ángeles. “Cuadernos de documentación multimedia Vol. 8. Isbn: 1575-9733 Conservación y restauración digital del Patrimonio Musical.” *Cuadernos de Documentación multimedia* 8, 1999, pp. 244-50. 2008.
<https://www-proquest-com.bucm.idm.oclc.org/docview/2362265397?accountid=14514>
- IASA (Asociación Internacional de Archivos Sonoros y Audiovisuales), Normas, prácticas recomendadas y estrategias. IASA TC03. La salvaguardia del patrimonio sonoro: ética, principios y estrategias de preservación, México: IASA, 2005.
- Instituto Complutense de Ciencias Musicales (ICCMU). “Resultados de la investigación Proyecto *MadMusic*. “Espacios géneros y públicos de la música en Madrid, ss. XVII-XX”, 2018, pp. 1-63. <https://iccmu.es/wp-content/uploads/2020/11/Memoria-MadMusic-2016-2018.pdf>.
- Jassa Haro, Ignacio. El patrimonio documental zarzuelístico.: una aproximación a los fondos y a las instituciones que los custodian, en Alberto González Lapuente y Alberto

Honrado Pinilla (eds.): Horizontes de la zarzuela, Cuenca, Diputación de Cuenca/Fundación Jacinto e Inocencio Guerrero, 2014, pp. 61-90.

- Le Clere Collazo, Yohany. "Patrimonio Musical, un acercamiento". *Revista de Investigación musical*, N° 7, 2019, pp. 81-91.
- Martín, Marcelo. *La difusión del Patrimonio Histórico*. Sevilla, 1996.
- Marzal Raga, Consuelo de los Reyes. *El Patrimonio Cultural Inmaterial : El Impacto de la Ley 10/2015, de Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial*. 1 ed. Estudios. Cizur Menor (Navarra): Thomson Reuters Aranzadi, 2019.
- Morris de la Rosa, Alejandro. "La música como patrimonio: identidad y mestizaje" La música como patrimonio compartido: las chirimías de Riosucio, Caldas. Universidad de los Andes, 2013, pp. 57-61. <https://opca.uniandes.edu.co/wp-content/uploads/5.pdf>
- Muñoz Carrión, Antonio. 2008. "El Patrimonio Cultural Material Y El Inmaterial: Buenas prácticas para su preservación." *Mediaciones sociales*; Núm. 3, 2008, pp. 495 - 534. <https://revistas.ucm.es/index.php/MESO/article/view/MESO0808220495A>.
- Palma Peña, Juan Miguel. "La socialización del Patrimonio bibliográfico y documental de la Humanidad desde la perspectiva de los Derechos Culturales." *Revista General de información y documentación*; Vol. 21, 2011-2012. <https://revistas.ucm.es/index.php/RGID/article/view/37427>.
- Proyecto Didone. Didone Project. The Sources of Absolute Music: Mapping Emotions in Eighteenth-Century Italian Opera, 2019. <https://didone.eu/>
- Rodríguez Reséndiz, Perla Olivia. "La preservación digital sonora". *Bibliotecológica* , Vol. 30, Núm. 68, enero/abril. Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información de la UNAM, México, 2016.
- Roig-Francolí. "Teoría, Análisis, Crítica: Reflexiones en torno a ciertas lagunas en la Musicología Española." *Revista de Musicología* 18, no. 1/2, 1995, pp. 11-25. <https://doi.org/10.2307/20797042>.
- Sánchez Sánchez, Víctor. "Del manuscrito al teatro. La edición crítica de las partituras de zarzuela". Jornadas Horizontes de la zarzuela. Departamento de Musicología. Universidad Complutense de Madrid. Cuenca, 2013.

- Sánchez Sánchez, Víctor. “Los amantes de Teruel”. Ópera en un prólogo y cuatro actos. Libreto Tomás Bretón, a partir del drama de Hartzesbusch”
- Sánchez Sánchez, Víctor. Tomás Bretón, un músico de la Restauración. Madrid, ICCMU, 2002 [Serie Música Hispana, Textos, Biografías, 13].
- Suárez Marrero, Pablo Alejandro; Escudero Suástegui, Miriam Esther. “Patrimonio histórico-documental de la música en Cuba: conceptualización del término y su necesidad de gestión”. Revista Música e Investigación, 2019.
- Sedeño Valdellós, Ana María. “La necesidad de protección de la música como Patrimonio Cultural y Artístico. Piratería y antipiratería.” *Revista Latina de Comunicación Social* 59, no. Pp 687-706. 2005.
- Querol, María Ángeles. *Manual de Gestión del Patrimonio Cultural*. 2ª edición actualizada y aumentada. Ed. Textos (Akal). Madrid: Akal, 2020.
- Ustárroz María Gembero. “El Patrimonio Musical Español y Su Gestión.” *Revista de Musicología* 28, no. 1 (2005): 135–81.
- Vaquer Caballería, Marcos. “La protección jurídica del Patrimonio Cultural Inmaterial”. Museos.es, *Revista de la Subdirección General de museos estatales*, 1, 2005.
- Wathey, Andrew. *Musicology, archives and historiography*. En: Musicology and Archival Research: Colloquium proceedings. Barbara Haggh - Frank Daelem, 1994.

- Referencias hemerográficas

- ABC. *La zarzuela recupera Galanteos en Venecia, una obra desconocida de Barbieri*. 2015.
<https://www.abc.es/cultura/teatros/20151009/abci-galanteos-venecia-teatro-zarzuela-201510081852.html>
- Bravo, Julio. “Farinelli vuelve a la vida”. ABC. 2020.
https://www.abc.es/cultura/musica/abci-farinelli-vuelve-vida-202002150103_noticia.html
- Cuartas, Javier. “14 teatros públicos recuperan la ópera de Bretón 'Los amantes de Teruel'”. *El País*. 1997.
https://elpais.com/diario/1997/08/15/cultura/871596002_850215.html

- *El País* “Cultura quiere declarar la zarzuela como Patrimonio Cultural Inmaterial”. 2018.
https://elpais.com/cultura/2018/04/04/actualidad/1522851558_046511.html
- Fernández, Rebeca. “La batalla de la zarzuela para sobrevivir al siglo XXI”. *El Confidencial*. 2016. https://www.elconfidencial.com/cultura/2016-03-05/la-batalla-de-la-zarzuela-para-sobrevivir-al-siglo-xxi_1163585/
- Fernández Mazano, Reynaldo. “Recuperar nuestro Patrimonio musical”. *Granada Hoy*. 2019. https://www.granadahoy.com/opinion/articulos/Recuperar-patrimonio-musical_0_1368163716.html
- Herrero, Julián. “'Farinelli' resucita en la Zarzuela”. *La Razón*. 2020. <https://www.larazon.es/cultura/20200213/jbpfat744ndlvhu6n4ysj7puoa.html>
- Huerta, Alicia. “Los canales de Venecia inundan el Teatro de la Zarzuela”. *El Imparcial*. 2015. <https://www.elimparcial.es/noticia/156720/cultura/los-canales-de-venecia-inundan-el-teatro-de-la-zarzuela.html>
- Iribarren, Carlos. “Hoy toca 'Farinelli'”. *Radio Clásica FM*. <http://clasicafmradio.es/podcasts/hoy-toca/hoy-toca-farinelli/>. 2020.
- *La razón*. “El chamamé argentino es declarado Patrimonio Inmaterial de la Humanidad”. 2020. <https://www.la-razon.com/la-revista/2020/12/16/el-chamame-argentino-es-declarado-patrimonio-inmaterial-de-la-humanidad/>
- *Melómano Digital*. “Chapí: 'Margarita la tornera'”. 2012. <https://www.melomanodigital.com/chapi-margarita-la-tornera/>
- *Mundo Clásico*. “'La Dolores' un Grammy Latino”. 2000. <https://www.mundoclasico.com/articulo/9>
- Muñoz Rojas, Ritama. “'Los amantes de Teruel' a la escena tras 108 años de olvido”. *El País*. 1998. https://elpais.com/diario/1998/03/31/madrid/891343467_850215.html
- Pérez Senz, Javier. “Redescubrir a Bretón en la discografía. Una panorámica de las mejores grabaciones del compositor español a 170 años de su nacimiento”. *Ópera Actual*. 2020. <https://www.operaactual.com/reportaje/redescubrir-a-breton-en-la-discografia/>

- Referencias en páginas web

- AEDOM, Asociación Española de Documentación Musical. *Inicio*. 2018.
<https://aedom.org/>
- Biblioteca de Castilla y León. *Colecciones*. 2020.
https://bibliotecas.jcyl.es/web/jcyl/BibliotecaCastillaYLeon/es/Plantilla100/1284626246954/_/_/
- Biblioteca de Cataluña. *Música*. 2020. <https://www.bnc.cat/esl/Fondos-y-colecciones/Musica>
- Biblioteca de la Universidad de Alcalá de Henares. 2020.
<http://biblioteca.uah.es/biblioteca/crai-bibliotecas.asp?capa=bibliosalud>
- Biblioteca Nacional de España. *Cátalo*go. *Margarita la tornera*.
<http://catalogo.bne.es/uhtbin/cgisirsi/?ps=x2SdxkLI0i/BNMADRID/9510764/9>
- Biblioteca Nacional de España (BNE). *Música y Musicología*. 2020.
<http://www.bne.es/es/Colecciones/MusicaMusicologia/Historia/index.html>
- Biblioteca Municipal de San Sebastián. 2020. <https://www.euskadi.eus/biblioteca/san-sebastian-biblioteca-municipal-central/web01-a2libzer/es/>
- Biblioteca Musical Víctor Espinos. *La Biblioteca Musical en el siglo XXI*. 2016.
<https://bibliotecas.madrid.es/portales/bibliotecas/es/Bibliotecas-especializadas/Biblioteca-Musical-Vict>
- Boletín Oficial del Estado. 1978. *Constitución Española de 1978*.
[https://www.boe.es/eli/es/c/1978/12/27/\(1\)/con](https://www.boe.es/eli/es/c/1978/12/27/(1)/con)
- Centro de Ciencias Humanas y Sociales. 2020. <http://cchs.csic.es/>
- Centro de Documentación de las Artes escénicas y Danza. *Catálogo*. 2020.
<https://www.musicadanza.es/es/catalogo/musica>
- Centro de Documentación de Música y Danza. *Fondos documentales. Música*.
<https://www.musicadanza.es/es/fondos-documentales/fondos-de-musica>. 2020.
- Centro de Documentación Musical de Andalucía. *Inicio*. 2018.
<http://www.centrodedocumentacionmusicaldeandalucia.es/opencms/>

- Eresbil - Archivo Vasco de la Música. 2020. <https://www.eresbil.eus/>
- Fundación Joaquín Díaz. 2020. <https://funjdiaz.net/>
- Fundación Juan March. *Presentación*. 2020. <https://www.march.es/informacion/#>
- Instituto Complutense de Ciencias Musicales (ICCMU). *Acerca de ICCMU*. 2020. <https://iccmu.es/acerca-de-iccmu/>
- Museo del Prado. Colección. *Los amantes de Teruel*. 2019. <https://www.museodelprado.es/coleccion/obra-de-arte/los-amantes-de-teruel/bb4ac6b2-8ffc-48e7-bd80-64ddca4fa59d>
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación , la Ciencia y la Cultura. *Patrimonio*. 2019. <http://www.unesco.org/new/es/culture/themes/normative-action/heritage/>
- Palatchi, Stefano. *Repertorio operístico*. “Stefano Palatchi y sus roles”. 2017. <https://www.stefanopalatchi.com/repertorio-operistico/>
- Patrimonio Nacional, Real Biblioteca. Colección. 2020. <https://www.patrimonionacional.es/coleccion/real-biblioteca>
- Proyecto Didone. Didone Project. *The Sources of Absolute Music: Mapping Emotions in Eighteenth-Century Italian Opera*. 2019. <https://didone.eu/>
- Red de Teatros, Auditorios, Circuitos y Festivales. *La Red. Misión y valores*. 2020. <https://www.redescena.net/quienes-somos/index.php#faq1>
- Sociedad Española de Musicología. *Portada*. 2020. <http://www.sedem.es/es/portada.asp>
- Sociedad General de Autores y Editores (SGAE). *Misión*. 2020. <http://www.sgae.es/es-ES/SitePages/corp-modelo.aspx>
- Teatroteca. 2020. <http://teatroteca.teatro.es/opac/#>
- Teatro de la Zarzuela. *El Juramento*. <http://teatrodelazarzuela.mcu.es/es/temporada-2012-2013/temporada-lirica-2012-2013/el-juramento>. 2000. 2020.

- Teatro de la Zarzuela. Farinelli. 2019. <https://teatrodelazarzuela.mcu.es/es/temporada-2019-2020/lirica-2019-2020/farinelli-2019-2020/438-farinelli-2019-2020>.
- Teatro de la Zarzuela. Galanteos en Venecia. 2015. [file:///C:/Users/anher/Downloads/galanteos-en-venecia-libro%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/anher/Downloads/galanteos-en-venecia-libro%20(1).pdf) REVISAR
- Teatro de la Zarzuela. Galanteos en Venecia. Youtube. <https://www.youtube.com/c/TZARZUELA/featured>
- UNESCO. Memoria del mundo. Ludwig van Beethoven: Sinfonía nº9, re menor, Op. 125. 2017. <http://www.unesco.org/new/en/communication-and-information/memory-of-the-world/register/full-list-of-registered-heritage/registered-heritage-page-5/ludwig-van-beethoven-symphony-no-9-d-minor-op-125/>
- UNESCO. Patrimonio Cultural. 2019. <https://es.unesco.org/fieldoffice/santiago/cultura/patrimonio>
- UNESCO. Patrimonio Cultural Inmaterial. 2019. <https://ich.unesco.org/es/que-es-el-patrimonio-inmaterial-00003>
- Webber, Christopher. Recording Review: Margarita la tornera. RTVE Música. 2003. Extraído de MusicWeb Internacional. http://www.musicweb-international.com/classRev/2003/Sept03/LMargarita_latornera.htm

- Referencias técnico-jurídicas

- Ley 16/1985, de 25 de junio, del Patrimonio Histórico Español. Artículo 49. 1985. 2019. <https://www.boe.es/eli/es/l/1985/06/25/16/con>
- Real Decreto 111/1986, en materia de desarrollo parcial de la Ley del 16/85 de Patrimonio Histórico Español. 1985. 2020. <https://www.boe.es/buscar/pdf/1986/BOE-A-1986-2277-consolidado.pdf>
- Ley 9/1986, de 30 de diciembre, por la que se crean los Entes de derecho público Instituto Valenciano de Artes Escénicas, Cinematografía y Música e Instituto Valenciano de Arte Moderno. 1986. 2020.
- Ley 2/1993, de 5 de marzo, de fomento y protección de la cultura popular y tradicional y del asociacionismo cultural. 1993. 2020. <https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-1993-8975>

- Ley 9/1993, de 30 de septiembre, del Patrimonio Cultural Catalán. 1993. 2020.
<https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-1993-26497>
- Ley Orgánica 12/1995, de represión del contrabando. 1995. 2020.
<https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-1995-26836&tn=2>
- Ley Orgánica 10/1995, del Código Penal. 1995. 2020.
<https://www.boe.es/buscar/pdf/1995/BOE-A-1995-25444-consolidado.pdf>
- Real Decreto Legislativo 1/1996, de 12 de Abril, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Propiedad Intelectual, regularizado, aclarando y armonizando las disposiciones legales vigentes sobre la materia. 1996. 2020
<https://boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-1996-8930>
- Ley Foral 14/2005, de 22 de noviembre, del Patrimonio Cultural de Navarra. 2005. 2020.
<https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-2005-20981&tn=2>
- Reglamento de la Comunidad Europea 116/2009, del Consejo de 2008 relativo a la exportación de bienes culturales. 2009. 2020.
<https://www.boe.es/buscar/doc.php?id=DOUE-L-2009-80233>
- Ley 10/2015 , de 26 de mayo, para la salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial. 2015. 2020.
<https://www.boe.es/eli/es/l/2015/05/26/10/con>
- Ley 1/2017, sobre restitución de bienes culturales que hayan salido de forma ilegal del territorio español o de otro Estado miembro de la Unión Europea. 2017. 2020.
https://www.boe.es/diario_boe/txt.php?id=BOE-A-2017-4258
- Ley Foral 1/2019, de 15 de enero, de Derechos Culturales de Navarra. 2019. 2020.
<https://boe.es/buscar/pdf/2019/BOE-A-2019-1541-consolidado.pdf>¹

¹ Todas aquellas citas en referencia a la Agencia Estatal Boletín del Estado se encuentran ordenadas por fecha de publicación.

